

Примерный перечень фраз

1. Формы обращения

• Ms. Alada [miz]	• обращение вне зависимости от семейного положения
• Miss (Alada)	• обращение к незамужней женщине (можно просто без фамилии)
• Mrs. Alada ['misəz]	• обращение к замужней женщине (без фамилии не употребляется)
• Madam ['mædəm] - без последующих имени или фамилии В американском английском сокращенно [мэм]	• вежливое обращение мужчины к женщине (без фамилии)
• Sir [sə:] - без последующих имени или фамилии Sir и Madam – единственно возможные вежливые формы обращения к человеку, чьи фамилия и официальный титул вам не известны	• обращении к мужчине, равному или старшему по возрасту, званию, должности или социальному положению
• Mr. Alada ['mistə]	• обращение к мужчине (без фамилии не употребляется)
• Young man! Young lady!	• хорошее выражение для обращения к студентам
• Doctor Ahmad!	• обращение к врачу или к лицу с ученой степенью
• Professor Dayal! Doctor и Professor не сочетаются со словом Mr. (нельзя Mr. Professor)	• в США – обращение к любому преподавателю, в Британии – только с ученой степенью
• Ladies and gentlemen!	• обращение к аудитории
• Guys! [gaiz]	• в американском английском неформальное обращение к группе лиц, и мужчин, и женщин – «Ребята!»
Colleague (colleagues) не следует употреблять для обращения, это слово употребляется в разговоре для ссылки на мнение третьего лица (<i>My colleague, Professor Shumov, is of a different opinion</i>).	
Для привлечения внимания:	
• Простите! Извините!	• Excuse me, ... Pardon me, ... I say, ...
• Скажите пожалуйста ...	• Could you tell me, please ...

• Послушайте! (обычно с недовольством)	• Look here!
• Будьте любезны ...	• Would you ...(please)... Would you mind, please ...
• Не будете ли Вы так любезны, сказать ...	• Would you be so kind as to tell me...

2. Приветствие, знакомство

• Доброе утро (до полудня)	• Good morning! (Morning!)
• Добрый день (после полудня)	• Good afternoon! (Afternoon!)
• Здравствуйте! Привет!	• Hi! [hai]
• Здравствуйте (все).	• Hello, everybody!
• Как Вы поживаете? “How do you do” в настоящее время в качестве приветствия употребляется только людьми старшего поколения.	• How are you? How are things? How are you doing?
• Спасибо, хорошо.	• Fine, thanks (thank you).
• Неплохо.	• Not to bad.
• Спасибо, нормально.	• Ok, thanks.
• Все себя хорошо чувствуют, надеюсь?	• I hope you are all feeling well today.
• Надеюсь, вы все хорошо провели выходные дни/праздники	• I hope you have all had a nice weekend/holiday.
• Вот я пришел, я не опоздал?	• Here I am. I am not late?
• Разрешите представиться.	• May I (let me) introduce myself (to you).
• Давайте познакомимся, меня зовут ... Я доцент кафедры внутренних болезней.	• Allow me to introduce myself. My name is Mikhail Kuznetsov. I'm Associate Professor at the Department of Internal Medicine.
• Могу я узнать, как Вас зовут?	• And what is your full name? And may I ask your name?
• Как Ваша фамилия (имя)?	• What is your surname (given name)?
• Откуда Вы?	• Where are you from? Where do you come from?
• Я хочу познакомить Вас с ...	• I'd like you to meet ... Allow me to introduce you to ...

• Приятно с Вами познакомиться.	• Pleased to meet you!
---------------------------------	------------------------

3. Прощание

• До свидания!	• Good by! Good by now! Good for now!
• До встречи!	• See you soon! Till we meet again!
• До встречи в пятницу в 2 часа!	• See you on Friday at 2 o'clock!
• До завтра!	• See you tomorrow!
• До свидания, до встречи в университете.	• By for now! See you at the University!
• Всего хорошего! Счастливо!	• All the best! Good luck!
• До свидания, к сожалению нужно идти.	• Good by, must be going.
• Я с вами не прощаюсь.	• I'm not saying goodbye. I'll be seeing you.
• Мы с вами не прощаемся.	• We're not saying goodbye yet.
• Я с вами ещё увижусь!	• I'll be seeing you.
• Уже поздно, пора заканчивать	• It's late. Time to finish.
• Нам пора расходиться.	• It's time for us to leave.
• Ну, мне пора!	• Must be going, I'm afraid.
• Извините, что задержал вас.	• Sorry to have keep you so long.
• Я не могу вас больше задерживать.	• I musn't keep you any much longer.

4. Опоздание, отсутствие

• Входите, пожалуйста. Почему Вы опоздали?	• Come in, please. Why are you late?
• Вам нельзя опаздывать на занятия.	• You must not be late for classes.
• Вы должны приходить на занятия вовремя.	• You should come in time for classes.
• Вы должны приходить в университет за несколько минут до начала занятий.	• You should come to the University a few minutes before classes begin.
• Это неубедительное оправдание Вашего опоздания.	• It's a poor excuse for your being late.
• Не опаздывайте в следующий раз.	• Don't be late next time.
• Я жду Вас!	• I am waiting for you!

• Вы пришли вовремя.	• You are in time!
• Я рад Вашему приходу (с иронией).	• I'm glad/happy/delighted to see you.
• Извините меня за опоздание.	• Please excuse my coming late.
• Извините, я заставил вас ждать!	• Sorry, I've kept you waiting!
• Ничего! Пожалуйста!	• It's quite all right. Oh, that's all right. Never mind. It's all right. It's quite all right. No need to be sorry. Forget it.
• Я отмечу отсутствующих.	• I'll just mark the register.
• Одну минуту, я заполню журнал.	• Wait a minute, I'll fill in/mark the register.
• Кто сегодня отсутствует?	• Who is absent/away today?
• Они придут?	• Are they coming?
• Почему Вы отсутствовали на прошлом занятии?	• Why weren't you at the last lesson?
• Почему Вы отсутствовали на уроках в пятницу?	• Why were you absent from classes on Friday?
• Вы пропустили четыре занятия.	• You've missed four classes.
• Вы не посещали занятия на протяжении двух недель.	• You haven't attended classes for a fortnight.
• Посещаемость снизилась.	• The attendance has fallen off.
• Вы неубедительно оправдываете свой вчерашний пропуск.	• You have a poor excuse for your absence yesterday.
• Есть ли у Вас допуск к занятию? Я не разрешаю Вам присутствовать на занятии.	• Do you have a permit note? I don't allow you to be present in class today.
• пропуск по уважительной/неуважительной причине	• absence for good, valid /not valid reason
• Студенты, пропустившие занятия, должны представить допуск из деканата и явиться на отработку.	• The students who have missed classes have to present a permit note from the dean's office and to come to the tutorial.
• Отработки проводятся по вторникам с 4 до 7.	• Tutorials are held on Tuesdays from four till seven.
• Вы пропустили 2 занятия. Следующий раз Вы должны принести допуск из деканата.	• You've missed two classes. Next time you should present a permit note from the dean's office.
• Без допуска Вы не будете допущены к отработкам (к занятиям).	• Without a permit note you will not be admitted to classes.

5. Дежурство, обязанности дежурного

• Кто староста группы?	• Who's your group leader? / Who is the monitor of the group?
• Кто сегодня дежурный?	• Who is on duty today?
• Всегда проветривайте аудиторию.	• Always air the classroom (from the outside air).
• Доска грязная/не готова к занятию.	• The board is untidy/not ready for the class.
• Пожалуйста, намочите тряпку и подготовьте доску к занятию.	• Please, wet the duster and get the board ready for the class.
• Возьмите у лаборантов все, что потребуется для занятия.	• Take everything we need for the class from the laboratory assistants.
• Раздайте, пожалуйста, книги/раздаточные материалы.	• Could you kindly hand out the books/worksheets?
• Соберите, пожалуйста, карточки/книги.	• Will you kindly collect the sheets/books?

6. Просьбы и команды

Просьбы	
• Дай (дайте), пожалуйста ...	• Give me, please... / Will you please give me... / Would you give me... / Could you give me...
• Сделай, принеси напиши	• do, bring, write (те же модели)
• Я прошу Вас ... Могу я Вас попросить ...	• Could I ask you (to do something) / May I ask you
• Я хочу Вас попросить ...	• I'd like you to ...
• Не могли бы Вы ...	• Could you / would you ...
• Вас не затруднит ...	• Would you mind (doing something)
• Пожалуйста, откройте окно.	• Please open the window, will you? / Will (would) you open the window?
• Не будете ли Вы так добры закрыть дверь?	• Would you (will you) shut the door, please?
• Не могли бы Вы помочь мне с учебниками, пожалуйста?	• Could you help me with the books, please?
• Вы не могли бы сделать мне одолжение?	• Could you do me a favor?

• Будьте так добры, принесите журнал группы из преподавательской.	• Would you be so kind as to bring the group register from the staff-room?
• Я просил бы Вас не шуметь!	• Quiet, please! / Could I ask you to keep quiet, please! / Do keep quiet, please! / May I ask you for a little quiet? / Please! Will you stop that noise!
• Могу я взглянуть на Вашу тетрадь (книгу)?	• May (can) I have a look at your book?
• Да, пожалуйста!	Certainly. / Most certainly. / Sure. / Of course. / Naturally. / With pleasure. / All right. / Right. / Here you are
• Дайте ... Возьмите ...	• Give me ... Here you are.
• Ответ на просьбу сделать что-то.	• I will. / All right.
Команды, приглашения	
• Войдите/ Входите.	• Come in/ Come inside.
• Выйдите.	• Go outside/off
• Встаньте/ Садитесь.	• Stand up/Have a seat
• Пойдем? – Пойдем!	• Let's go... - Let's!
• Подождите минутку.	• Wait a moment, please / Just a moment.
• Займите свои места.	• Take your seats.
• Оставайтесь на месте (местах).	• Stay in your seat(s)/place(s).
• Выйдите, мы позовем вас обратно.	• Go off and we shall call you (back) in.
• Подождите там минутку.	• Stay outside for a moment.
• Подойдите сюда.	• Come here.
• Выйдите и встаньте перед классом.	• Come out to the front of the class.
• Начинайте, Томас!	• Will you begin, Thomas?
• Продолжайте, Томас!	• Will you go on, Thomas?
• Вы очень шумите!	• You are very noisy!
• Прекратите разговаривать! / Прекратите шуметь!	• Stop talking, please! / Stop making so much noise!

7. Ведение диалога, беседы, дискуссии

Согласие	
• О, да! Вы правы!	• Oh, yes! You're right! / Right you are!
• Я вполне (полностью) согласен с	• I quite (fully) agree with you.

Вами.	
• Вне всякого сомнения.	• No doubt whatever. / Beyond all doubt.
• Я так и думал.	• I thought as much.
• Конечно.	• Sure / Certainly / Of course
• Точно!	• Exactly / Precisely so.
• Договорились!	• OK! / Agreed! / Settled!
• Не возражаю.	• I don't mind.
• Вот именно!	• You said it!
• Не продолжайте!	• Say no more!
• Боюсь, что это именно так!	• I'm afraid it's just as you say!
• Вполне вероятно!	• Very likely!
• Пожалуй!	• Perhaps! / Very likely.
• Тем лучше!	• So much the better!
Несогласие	
• Не могу с Вами согласиться!	• I can't agree with you!
• Вы ошибаетесь.	• You are mistaken.
• Вот в этом Вы как раз неправы.	• That's where you're wrong, I'm afraid.
• Я иного мнения.	• I don't think so.
• Это не совсем то, что я имел в виду.	• That's not quite what I had in mind.
• Об этом не может быть и речи.	• It's out of the question.
• Всё как раз наоборот.	• It's just the other way round.
• Я против.	• I'm against it.
• Ничего подобного!	• Nothing of the kind!
• Этого не может быть!	• That can't be true!
Сомнение	
• Неужели?	• Really?
• Это правда?	• Is it true?
• Вы действительно полагаете, что ...	• Do you really mean that ...
• Сомневаюсь, что ...	• I doubt that ... / I rather doubt it.
• Вам видней.	• You seem to know better.
• Мне трудно сказать.	• You never know.
• И да, и нет.	• Yes and no.
• Не знаю, смогу ли.	• Not sure I'll be able to.

• Вы уверены?	• Are you sure?
Отстаивание своего мнения	
• На мой взгляд ...	• As I see it.
• По моему мнению.	• In my opinion.
• Что вы думаете о...?	• What do you think of...?
• Каково ваше мнение о...?	• What's your opinion of...?
•	•
• С одной стороны..., с другой ...	• On the one hand ..., on the other ...
• Общеизвестно, что ...	• It's common knowledge, that ...
• Мне хотелось бы внести ясность.	• I'd like to make it clear, that ...
• Вы во многом правы, но ...	• There's much truth in what you're saying, yet...
• Нельзя отрицать того, что ...	• There's no denying that ...
• Я понимаю Вашу точку зрения, но ...	• I see your point, but...
• В заключение я хотел бы сказать, что	• In conclusion I'd like to say that...
• Таково моё мнение.	• This is the way I look at it.
Привлечение третьего лица	
• А что скажет Томас?	• What does Thomas have to say?
• Вы можете что-нибудь добавить к тому, что было сказано?	• Have you got anything to add to what was said?
• Есть еще какие-нибудь предложения (идеи, мнения)?	• Any other suggestions (ideas, opinions)?
• Кто согласен (не согласен) с Томасом?	• Who agrees (disagrees) with Thomas?
Совет, предложение	
• Я советую вам ...	• Advise/recommend you <i>to do something</i> .
• Я предлагаю Вам осмотреть этого пациента.	• I suggest (that) you examine this patient.
• Прочитай! Сделай! и т.д.	• I advise you to read/to do etc.
• Разрешите дать Вам совет.	• Let me give a word of advice.
• Я бы посоветовал Вам ...	• I would advise you/I would recommend you
• Вы должны/Вам нужно ...	• You must/should/ought ...

Отказ	
• Нет, я не могу.	• No, I can't.
• Никак не могу.	• Simply can't.
• К сожалению ...	• I'm sorry ... / I'm afraid ... / unfortunately ...
• С удовольствием бы, но не могу.	• I'd be delighted, but I can't.
• Мне неудобно отказывать, но ...	• I hate to say "no", but ...
• Очень жаль, но ...	• I'm very / really / terribly / awfully sorry but...
• Я отказываюсь ...	• I refuse (to do something).
Разрешение	
• Да, пожалуйста.	• Here you are. You are welcome.
• Можно.	• You may/can. Of course.
• Да, конечно. Разумеется.	• Certainly. Sure.
• Само собой разумеется.	• It goes without saying.
Запрещение	
• Нельзя / Невозможно	• No, you can't / It's impossible / It's prohibited
• К сожалению, нельзя.	• I'm afraid, it's impossible.
• Безусловно нельзя.	• Absolutely not.
• Я запрещаю / не разрешаю	• I forbid you / I do not allow you
• Ни в коем случае!	• By no means!
Благодарность	
• Спасибо (за...)	• Thank you (for...)
• Спасибо, да.	• Yes, please.
• Спасибо, нет.	• No, thank you.
• Я благодарен вам за ...	• I'm grateful for ...
• Большое спасибо!	• Thank you (so) very much. Thank you (ever) so much. Many thanks. Thanks a lot. Thanks awfully.
• Не за что. Не стоит благодарности.	• Don't mention it. It's nothing.
• Мне было приятно сделать это.	• It was a real pleasure for me to do it.

8. Ответ на практических занятиях, выполнение заданий

Привлечение внимания	
• Внимание, пожалуйста!	• Attention, please!
• Посмотрите сюда.	• Look over here.
• Следите за мной!	• Watch me, please!
• Попробуйте сосредоточиться сейчас.	• Try to concentrate now.
• Я надеюсь, вы понимаете меня?	• I hope you follow me?
Выполнение заданий	
• Давайте начнем работу.	• Let's start working.
• Сегодня мы будем говорить о...	• Today we are going to talk about...
• Первое, что нам нужно обсудить...	• The first thing we have to consider is...
• Сначала я объясню, что и как мы будем делать.	• First I'll explain what and how we should do it.
• Вы понимаете, как я это делаю?	• Do you understand the way I do it?
• Объяснить еще раз?	• Shall I explain it once again?
• Вот подходящий пример.	• Here's an appropriate example.
• Работайте в парах/по трое/группами по четыре	• Work in pairs/in threes/in groups of four.
• По трое в группе, пожалуйста.	• Three students in each group, please.
• Образуйте группы, ... пожалуйста.	• Will you form groups, please?
• Работайте самостоятельно.	• Work on your own.
• Посмотрите сначала, как я это делаю.	• First, watch me doing it.
• Делайте таким образом.	• Do it like this.
• Делайте то же, что и я.	• Do what I'm doing.
• Вам нужна моя помощь?	• Do you need my help?
• Кому нужна помощь?	• Who needs help?
• Дайте мне знать, если возникнут трудности.	• Let me know if you run into a problem.
• Что случилось? / В чем проблема?	• What's the matter? / What's the problem?
• Подождите минутку, пожалуйста.	• Wait a little, please.
• А сейчас остановитесь.	• Stop now.

• Поднимите руки, если знаете ответ (если сделали правильно).	• Put up your hands if you know the answer (if you got it right).
• Вы уже готовы?	• Are you ready now?
• Вы (все) сделали?	• Have you (all) finished?
• Составили список ...?	• Have you made a list of ...?
• Исправили ошибки?	• Have you corrected the mistakes?
Ответ на практическом занятии	
• Еще раз (скажите), пожалуйста.	• (Say it) once again, please.
• Попробуйте еще раз сначала.	• Try it again from the very beginning.
• Извините, что вы сказали?	• Sorry? What did you say?
• Извините, я не слышу вас.	• Sorry, I can't hear you.
• Я не совсем понял, что вы сказали.	• I didn't quite catch what you said.
• Хорошо, спасибо.	• That's fine, thank you.
• Хорошо, достаточно.	• O. K., that's enough.
• Громче, пожалуйста.	• Say it louder, please. / Speak up.
• Говорите отчетливей.	• Speak more clearly, please.
• Не так быстро. Боюсь, я вас не понимаю.	• Not so quickly, I can't follow, I'm afraid.
• Не отвечайте наугад, сначала подумайте.	• Don't answer at random, think first.
• Вы так долго обдумываете ответ.	• It's taking you so long to answer.
• Вы не отвечаете на вопрос.	• You are not answering the question.
• Ваш ответ неправильный.	• Your answer is wrong.
• В ваших ответах есть слабые места.	• There are some weak points in your answer.
• Вы ничего не знаете, совершенно ничего.	• You know nothing, positively nothing.
• Ваши ответы далеко не удовлетворительны.	• Your answers were short of (being) satisfactory.
• Дайте вашу шпаргалку, пожалуйста!	• Hand over your crib, please.
• Сообщите некоторые подробности о...	• Now give a few details of...
• Не надо вдаваться в подробности.	• No need to go into details.
• Объясни, что ты имеешь в виду.	• Could you explain what you mean?
• Я не уловил(а) заключительную	• I didn't catch the last part.

часть.	
• Ну, хорошо, давайте перейдем к следующему вопросу.	• Well, now let's tackle the next question.
• Я удовлетворен вашим ответом.	• I'm satisfied with your answer.
• Вы обстоятельно ответили на вопрос.	• You have given a full answer to the question.

9. Ответ у доски

• Выйдете (подойдите) к доске, пожалуйста.	• Come out (go up) to the blackboard, please.
• Запишите это на доске.	• Write that on the blackboard.
• Напишите это здесь/там.	• Write it here/there.
• Напишите это вслед за/над/под тем словом (формулой).	• Write it next to/above/below that word (formula).
• Отодвиньтесь в сторону, чтобы мы могли видеть все.	• Move aside so that we can all see.
• Посмотрите все на доску, пожалуйста.	• Everyone look at the blackboard, please.
• Есть ли ошибки на доске?	• Are there any mistakes on the blackboard?
• Вытрите неправильное слово/неправильную формулу.	• Rub out the wrong word/ the wrong formula.
• Сотрите это.	• Rub that off.
• Посмотрите на образец на доске.	• Look at the model/pattern on the blackboard.
• Спишите это с доски.	• Copy this down from the blackboard.
• Я напишу правильные ответы на доске.	• I'll write up the correct answers on the blackboard.
• У меня кончился мел.	• I've run out of chalk.
• Пойди принеси мел, пожалуйста.	• Could you fetch some chalk, please?
• Чья очередь вытирать доску?	• Whose turn is it to clean the blackboard?
• Вытирайте тряпкой/губкой.	• Use the duster/sponge.
• Намочите губку под краном.	• Wet the sponge under the tap.
• Можете вытереть эту строчку.	• You can wipe this line off.
• Можете оставить это упражнение.	• You can leave that exercise up.

• Оставьте ответы на доске.	• Leave the answers on the board.
-----------------------------	-----------------------------------

10. Домашнее задание

• Это ваше домашнее задание на вечер/сегодня/к следующему разу.	• This is your homework (home assignment) for tonight/today/the next time.
• Запишите домашнее задание	• Please write down your homework.
• Все понятно?	• Is everything clear?
• На этот раз я не дам вам домашнего задания.	• I'm not going to give you any homework (home assignment) this time.
• Сделайте 1-е и 2-е упражнения на странице 75.	• Do exercises One and Two on page 75.
• Выполните упражнение 2 письменно.	• Do Exercise 2 in writing.
• Упражнение 4 можно сделать устно	• You can prepare Exercise 4 orally.
• Вы должны выучить это наизусть.	• You must learn this by heart.
• Пожалуйста, повторите уроки 9, 10.	• Please revise lessons 9 and 10.
• Закончите это упражнение /последний абзац дома.	• Finish the exercise /the last paragraph off at home.
• Выполните остальную часть упражнения как домашнее задание на завтра.	• Do the rest of the exercise as your homework (home assignment) for tomorrow.
• В среду у вас будет контрольная работа/тест по этой теме.	• There will be a test on this next Wednesday.
• Я дам вам контрольную работу по этим урокам/главам где-нибудь на следующей неделе.	• I shall give you a test on these lessons/chapters sometime next week.
• Не забудьте о домашней работе.	• Don't forget about your homework (home assignment).
• Вам понятно домашнее задание?	• Is the homework (home assignment) clear?
• Теперь давайте проверим упражнение, которое было задано на дом.	• Now, let us check up the exercise you had for your homework.
• Что было задано на сегодня?	• What was the homework (home assignment) for today?
• Кто не выполнил задание? Почему?	• Is there anyone who hasn't done his/her homework? Why?
• Вы подготовили домашнее задание?	• Are you ready with your homework? /

	Have you done your home assignment?
• Вы можете рассказать наизусть?	• Can you tell it from memory?
• Вы выполнили работу невнимательно.	• Your work is carelessly done.
• Перепишите это упражнение, оно сделано плохо.	• Do this exercise once again, it is done badly.
• Я спрошу вас завтра опять.	• I shall call on you again tomorrow.

11. Завершение практического занятия

• Сейчас у нас десятиминутный перерыв.	• Now we have a 10 minutes' break.
• Без десяти десять. Надо закончить работу.	• It's ten to ten. We'll have to stop now.
• На сегодня хватит. Можете идти.	• That will do for today. You can go.
• У нас есть еще пять минут.	• We have extra five minutes. / There are five minutes left.
• Еще рано заканчивать.	• It isn't time to finish yet.
• Занятие закончено. Перерыв! Пожалуйста, дома подготовьтесь к следующему занятию	• The lesson/class is over. Break! Get ready for the next class at home, please.
• До свидания!	• Bye-bye! / Goodbye!
• До встречи завтра/в следующий вторник.	• See you again tomorrow/next Tuesday

12. Университетская терминология

Администрация, структура	
• на факультете...	• in (at) the faculty
Следует учитывать, что в американском варианте <i>faculty</i> означает не структурное подразделение (division), а профессорско-преподавательский состав (academic staff). Для слова «факультет» используется <i>school</i> или, иногда, <i>college</i> . Учитывая превалирование американского английского в мире, американским вариантам зачастую отдается предпочтение (school в значении «факультет» используют на своих сайтах многие ВУЗЫ, например, МГЛУ, БГЭУ и другие).	
• лечебный факультет	• Faculty (School) of General Medicine
• педиатрический факультет	• Faculty (School) of Pediatrics
• медико-психологический факультет	• Faculty (School) of Mental Health Medicine

• медико-диагностический факультет	• Faculty (School) of Medical Diagnostics
• отделение медицинских сестер с высшим образованием	• Department of Graduate Nurses
• факультет иностранных студентов	• Medical Faculty (School) for International Students
• Он занимается на дневном отделении	• He is a full-time student.
• на кафедре	• in the Department of ...
<p>Точного соответствия слову «кафедра» в английском языке не существует, лучшим вариантом является Department, иногда “academic department”, учитывая широкое значение слова department. Слово chair, которое иногда употребляется в этом значении, означает должность (как правило, профессорскую). На одной кафедре (department) может быть несколько chairs (The chair of Urology has become vacant).</p>	
• Он преподает на кафедре хирургии	• He teaches in the Department of Surgery
• заведующий кафедрой (внутренних болезней)	• Head of the Department (of Internal Medicine)
<p>В словосочетании “head of department” определенный артикль употребляется тогда, когда указано название кафедры: Head of the Department of Pediatric Surgery</p>	
• ректор	• Rector
• проректор (по учебной работе)	• pro-rector, vice-rector (for academic affairs)
• декан	• Dean
• заместитель декана	• assistant dean, deputy dean
• секретарь деканата	• secretary of the dean's office
• деканат	• Dean’s Office
• посещать подготовительные курсы	• to attend preparatory courses
Учебные заведения	
• УО «Гродненский государственный медицинский университет»	• Educational Institution “Grodno State Medical University”
• Витебский государственный ордена Дружбы Народов медицинский университет	• Vitebsk State Order of People’s Friendship Medical University
• Гомельский государственный медицинский университет	• Gomel State Medical University

• Белорусский государственный медицинский университет	• Belarusian State Medical University
• высшее медицинское образование	• higher medical education
• поступить в университет, быть принятым в университет	• to be admitted to the University, to be enrolled in the University
• Он поступил в Гродненский медицинский университет.	• He was admitted to the Grodno Medical University / He was enrolled in the Grodno Medical University.
• поступать в университет (подавать заявление)	• to apply to the University
• окончить ВУЗ	• to graduate from ...
• Он получил специальность врача.	• He was qualified as physician.
• специализироваться в гинекологии	• to specialize in/to major in Gynecology
• набор студентов	• enrollment of students
• выпуск студентов	• graduation
• выпускник	• graduate
• диплом (диплом с отличием)	• Diploma (Honours Diploma)
• закончить с отличием	• to graduate with honours
Преподавательский состав	
• высококвалифицированный профессорско-преподавательский состав	• highly qualified academic staff/teaching staff
• преподаватель университета (вуза)	• university teacher, lecturer
• профессор	• professor
• доцент	• associate professor
• ассистент (кафедры физиологии)	• assistant lecturer (of the Department of Physiology)
• старший преподаватель	• senior lecturer
• преподаватель (биохимии)	• lecturer, instructor (in Biochemistry)
• доктор (медицинских) наук	• Doctor of (medical) sciences
• кандидат (медицинских) наук	• Candidate of (medical) sciences
• лаборант	• laboratory assistant
• интерн	• intern
• заниматься в интернатуре/аспирантуре.	• to take the internship/postgraduate doctoral course

• клиническая ординатура	• Clinical Residency
• клинический ординатор кафедры хирургии	• resident physician at the Department of Surgery
• аспирант (первого года обучения)	• Ph.D. student (of the first year)
• аспирантура	• doctoral course
• совет университета	• Academic Council of the University
• куратор	• tutor, advisor
Учебные корпуса, оборудование	
• главный корпус / биологический корпус	• Administration building / Biology building
• ректорат	• rector's office
• деканат	• dean's office
• наводить справки о чем-либо в деканате	• to make an inquiry of ... in the dean's office
• учебная аудитория	• classroom
• Мы занимаемся в 406 аудитории.	• We are in Room four ou six (каждая цифра отдельно)
• оборудование и оснащение	• equipment and facilities
• лекционная аудитория	• lecture hall
• аудитория для практических занятий	• просто "room"
Если понятно, что речь идет об аудитории, лучше говорить просто "room" (classroom – это школьная лексика). Аудитория 246 – Room [tu: fo: siks]	
• преподавательская	• staff room
• лаборантская, кабинет кафедры	• departmental office
• вестибюль	• entrance hall
• актовый зал	• assembly hall
• лаборатория	• laboratory
• спортзал	• gymnasium (обычно просто «gym»)
• гардероб	• cloakroom
• библиотека	• library
• канцелярия	• office
• спортивная площадка	• sports field, sports ground
• студенческая столовая	• (university) canteen, cafeteria, refectory
• общежитие	• hall (of residence), dormitory
Hostel – это общий термин, он используется и в других значениях, его следует	

конкретизировать: student hostel. В русский язык входит слово «хостел» в значении «ночлежка». В речи студентов широко используется слово hall без артикля:

- I live in hall. I'm going back to hall now. I'll see you in hall tonight.

Студенты

• студент-медик	• medical student
• Он учится на первом (втором, шестом курсе) лечебного факультета.	• He is a first-year student/He is in the first (second, sixth) year at the Faculty of General Medicine.
• На каком вы курсе?	• What year are you in?
• младшие курсы/старшие курсы	• junior students/senior students
• слушатель курсов	• course member
• 6-ая группа второго курса	• group 6, second year

Учебный год

• Курс обучения длится шесть лет.	• The period of studies lasts for six years
• Учебный год состоит из двух семестров.	• The academic year is divided into two terms (semesters).
• осенний/весенний семестр	• autumn/spring semester (term)
• каникулы, зимние/летние каникулы	• vacation (ед. ч.), winter/summer vacation
• расписание (в расписании)	• timetable (on the timetable)
• перерыв перемена	• break
• учебный план	• curriculum
• учебная программа	• syllabus
• внеучебная деятельность	• extra-curricular activities
• Собрание проводится в актовом зале.	• A meeting is held in the assembly hall.

13. Учебные дисциплины

• Акушерство	• Obstetrics
• Анатомия человека	• Human Anatomy
• Биохимия	• Biochemistry
• Гинекология	• Gynecology
• Гистология, эмбриология и цитология	• Histology, Embryology and Cytology
• Дерматовенерология	• Dermatovenereology
• Детская хирургия	• Pediatric Surgery

• Иностранный язык	• Foreign Language
• Инфекционные болезни	• Infectious Diseases
• Латинский язык	• Latin Language
• Медицинская биология и генетика	• Medical Biology and Genetics
• Медицинская психология	• Medical Psychology
• Медицинская физика	• Medical Physics
• Микробиология	• Microbiology
• Неврология и нейрохирургия	• Neurology and Neurosurgery
• Нормальная физиология	• Normal Physiology
• Общая гигиена	• General Hygiene
• Общая химия	• General Chemistry
• Онкология	• Oncology
• Отоларингология	• Otorhinilaryngology
• Офтальмология	• Ophthalmology
• Патанатомия	• Pathological Anatomy
• Патофизиология	• Pathophysiology
• Педиатрия	• Pediatrics
• Пропедевтика внутренних болезней	• Introduction to Internal Medicine
• Психиатрия	• Psychiatry
• Социальная гигиена	• Social Hygiene
• Стоматология	• Dentistry
• Судебная медицина	• Forensic Medicine
• Терапия	• Internal Medicine
• Травматология, ортопедия и ВПХ	• Traumatology, Orthopedics and Military Field Surgery
• Урология	• Urology
• Фармакология	• Pharmacology
• Физвоспитание	• Physical Education
• Фтизиатрия	• Phthisiology
• Хирургия	• Surgery
• Эндокринология	• Endocrinology

14. Научно-исследовательская работа

• НИР	• research work
• ученая степень	• higher degree
• степень кандидата (доктора) медицинских наук	• degree of Candidate (Doctor) of medical sciences
• присвоить ученую степень	• to confer a degree
• студенческое научное общество	• students' scientific (research) society
• научный доклад	• scientific (research) paper
• выступить с докладом (по...)	• to give a paper (on)
• сделать устное сообщение (по...)	• to give a talk (on)
• научный руководитель	• research supervisor, advisor
• научная конференция	• scientific conference
• ученый	• scholar, scientist
• диссертация	• dissertation, thesis

15. Книги, тетради, письменные принадлежности

Слово *book* может использоваться в любых контекстах, для обозначения просто «книг», а также для любых учебников и учебных пособий, и, кроме того, тетрадей. Фраза преподавателя “*You should have your books out ready for the lesson*” означает, что студенты должны приготовить к занятию все книги, пособия, методички и тетради.

• справочник	• book of reference (reference book)
• энциклопедия	• encyclopedia
• словарь	• dictionary
• учебник	• text-book, handbook
• Я дам вам экземпляр.	• I will give you a copy.
• писатель, автор (составитель)	• writer, author
• опубликовывать, писать научную работу	• to publish, to write a research work
• заглавие	• title
• предисловие	• preface
• введение	• introduction
• глава	• chapter
• текст	• text
• абзац	• paragraph
• отрывок	• passage

• аннотация	• annotation
• содержание книги	• contents of the book
• обложка	• cover
• переплет	• binding, cover
• Откройте книги на странице 5.	• Open your books at page 5.
• Откройте (следующую) страницу...	• Turn to (the next) page...
• Посмотрите на страницу.../ Читайте на странице...	• Look at page.../Read on page...
• Перейдем на страницу 65.	• Let's move on to page 65.
• Читайте до конца страницы (абзаца), пожалуйста.	• Read to the bottom of the page (to the end of the paragraph), please.
• Читайте до слова...	• Read up to the word...
Нашли нужное место?	• Have you found the place?
• Посмотрите на следующую часть.	• Have a look at the next section.
• Раздайте книги, пожалуйста. / Раздайте упражнения, пожалуйста.	• Give out the books, please. / Pass out the exercises, please.
• Передайте книги назад, пожалуйста.	• Pass the books to the back, please.
• У всех есть книга? / У каждого есть экземпляр упражнения?	• Has everybody got a book? / Have you all got a copy of the exercise?
• Одну книгу на двоих.	• One book between two.
• Посмотрим некоторые трудные места.	• Let's have a look at some of the difficult points.
• Закройте книги, пожалуйста.	• Close your books, please.
• Возьмите раздаточные материалы, пожалуйста.	• Take your worksheets, please.
• рабочая тетрадь	• copy-book/workbook/exercise-book/note-book
• Запишите это (эти формулы) в свои тетради.	• Put this (these formulae) down in your workbooks.
• Напишите печатными буквами.	• Write it in block capitals.
• У вас должны быть тетради для черновой и чистой работы.	• You should have a rough workbook and a neat workbook.
• Покажите, пожалуйста, свой черновой вариант.	• Could you show your rough version, please?
• На следующем уроке вам потребуются фломастеры. Мы будем много	• Next time you'll need felt pens. We'll draw a lot.

рисовать.	
• цветные и обычные карандаши	• colored and lead pencils
• шариковая ручка	• ballpoint pen, ballpen (просто <i>pen</i>)
• гелевая ручка	• gel pen [dzhel]
• Вот вам резинка для вытирания/точилка.	• Here's a rubber (an eraser)/pencil-sharpener for you.
• Используйте линейку.	• Use a ruler, please.

16. Экзамены, зачеты

• экзамен	• examination (exam) – полная форма более официальная
• сессия	• winter examinations, summer examinations
<i>Session</i> – это сессия парламента	
• сдавать экзамен по биохимии	• to take an examination in Biochemistry / to sit for an examination
• готовиться к экзаменам	• to read up (to study, to get ready) for examination
• сдать/не сдать экзамен	• to pass/to fail an examination
• экзаменатор/экзаменационная комиссия	• examiner/examining board
• экзаменационный билет	• question card/examination question
• государственные экзамены	• Degree Examinations
<i>State exams</i> не понятно носителям языка, но допустимо для обозначения нашей реалии.	
• брать/тянуть экзаменационный билет	• to take/to draw a question card
• Как вы сдали экзамен? – Сдал/провалил.	• How did you get on in you exam? – I passed/failed.
• Вы должны повторить весь материал семестра к экзамену.	• You must revise the whole term's work for the exam.
• зачет	• test, final test, end-of-term test
В английском языке нет соответствия слову «зачет», поэтому в каждой ситуации нужно исходить из контекста (специалисты предлагают, даже, использовать транслитерированное слово “zachot”).	
• У нас завтра зачет.	• We're having a test tomorrow
Если нужно подчеркнуть особый, итоговый характер зачета, используется final test, end-of-term test или другие варианты.	

• сдавать зачет	• to take a test (in – если предмет, on – если учебный материал)
• принимать зачет	• to give smb. a test / to test smb.
• поставить зачет	• to pass someone/to give smb. a pass
• сдать/не сдать зачет	• to pass/to fail (a test)
• Он так плохо отвечал, что не сдал зачет.	• He answered so badly that they failed him.
• зачтено (в зачетке)	• tested/passed (или просто <i>passed</i>)
• незачтено (в зачетке)	• failed
• Соберите, пожалуйста, зачетки, я поставлю вам зачеты.	• Please give in you record books for me to sign.
<p>Может быть и так: We have our zachot tomorrow. She's taking her zachot now. Two people in our group failed their zachot. I was giving Group 3 their zachot.</p>	
• дифференцированный зачет (с оценкой)	• Graded Test
• зачетка	• (student's) record book (можно просто <i>Record</i>)
• экзаменационная сессия (зимняя сессия, летняя сессия)	• sessional examinations (winter examinations, summer examinations)
• контрольная работа (по электромагнитным волнам /по физике)	• written test (on Electromagnetic Waves/in Physics)
• Сейчас 10 минут на тест/контрольную работу.	• Now, ten minutes for a test.
• Пишите разборчиво, чтобы я мог разобрать ваш почерк.	• Write it out neatly. Make sure I can read your handwriting.
• Возьмите раздаточные материалы, пожалуйста.	• Take your worksheets, please.
• Посмотрите на условие. Все ясно?/Всем понятно, что требуется?	• See the instruction. Is it clear? / Does everybody understand what is required?
• Прекрасно, начинайте! Есть трудности? Помочь?	• Fine, go ahead! Any trouble? Shall I help you?
• Ваше время истекло. А сейчас прекратите работу.	• Your time is up. Stop working now.
• Положите ручки на столы, пожалуйста.	• Pens down, please.
• Передайте листы по рядам на первый стол.	• Pass the sheets to the front on each row.

<ul style="list-style-type: none"> • Не забудьте написать свою фамилию на листе. 	<ul style="list-style-type: none"> • Don't forget to put your names on the sheets.
<ul style="list-style-type: none"> • Сдайте ваши листы, когда будете уходить. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hand in your papers as you leave.
<ul style="list-style-type: none"> • Кто-нибудь еще не сдал теста/контрольную работу? 	<ul style="list-style-type: none"> • Is there anyone who hasn't handed in the tests?
<ul style="list-style-type: none"> • Он не был допущен к экзаменам, так как он не сдал зачет. 	<ul style="list-style-type: none"> • He was not permitted to take the examinations because he hadn't passed his credit test.
<ul style="list-style-type: none"> • Ему предстоит пересдача. 	<ul style="list-style-type: none"> • He is to be subjected to a second examination.

17. Выставление оценок

<ul style="list-style-type: none"> • отметка 	<ul style="list-style-type: none"> • mark, grade (Am.)
<ul style="list-style-type: none"> • хорошая/плохая отметка 	<ul style="list-style-type: none"> • good/low, poor, bad mark
<ul style="list-style-type: none"> • ставить оценки (за устный и письменный ответ) 	<ul style="list-style-type: none"> • to give marks (grades)
<ul style="list-style-type: none"> • ставить оценки (только за письменный ответ) 	<ul style="list-style-type: none"> • to put marks (grades)
<ul style="list-style-type: none"> • получать оценки 	<ul style="list-style-type: none"> • to receive/to get marks (grades)
<ul style="list-style-type: none"> • Поставить “двойку” за домашнюю работу (контрольную работу, устный ответ, и т. п.) 	<ul style="list-style-type: none"> • to give (a) "two" for one's homework (written test, answer, etc.)
<ul style="list-style-type: none"> • Какая у вас отметка по физике? 	<ul style="list-style-type: none"> • What is your mark in Physics?
<ul style="list-style-type: none"> • Поставить, “отлично”, (“хорошо”, “удовлетворительно”, “плохо”). 	<ul style="list-style-type: none"> • to give/to put (an) "excellent," (a) "good", (a) "satisfactory", (a) "bad".